# **标题：福建“巧克力”大能量**

# **These "Chocolate Blocks" Are Energy-Saving Titans from Fujian**

**【解说词】**

**听说了吗？3月13日，近4000辆由福建宁德基地生产的上汽集团乘用车踏上了前往荷兰、英国、埃及等国的远洋之旅。这是福建省单航次装载量最大的一批出口汽车，据说这一批汽车里还带着一些特产“巧克力”。是什么巧克力工厂吗！那我必然要去看一看！**

**Have you heard the news? On March 13th, nearly 4,000 passenger vehicles produced at the SAIC Group's Ningde base in Fujian set sail on an ocean journey to countries such as the Netherlands, the UK, and Egypt. This marks the largest single shipment of exported automobiles from Fujian province, and rumor has it that this batch of automobiles also contains some special "chocolates". Is it a chocolate factory? Well, I must go and find out!**

**【字幕】**

**宁德时代展厅**

**CATL Exhibition Hall**

**【解说词】**

**这个“巧克力”原来不是吃的吗？**

**But I really can't eat this "chocolate".**

**【解说词】**

**在这里这样大大小小的“巧克力块”可不少。比如它。**

**There are plenty of "chocolate blocks" of various sizes here. Like this one.**

**【字幕】**

**常温状态下，神行超充电池10分钟可续航400公里，满电续航超过700公里，在-10℃低温环境下也可实现30分钟充至80%。**

**At room temperature, the Shenxing Superfast Charging Battery can provide a range of 400 kilometers in just 10 minutes of charging, with a full charge range exceeding 700 kilometers. Even in minus 10 degrees Celsius, it can charge to 80% in 30 minutes.**

**【解说词】**

**这个大“巧克力块”充电十分钟，就可以让电车连跑400公里，能从法国巴黎开到比利时布鲁塞尔！而我吃掉一块巧克力将可以开心几个小时。**

**Charging this large "chocolate block" for ten minutes can enable the electric car to cover a distance of 400 kilometers, that's enough to drive from Paris to Brussels! While indulging in a single chocolate bar would bring me joy for a few hours.**

**【字幕】**

**嘻嘻**

**【解说词】**

**不过即便如此，装上电池的车有什么特别之处？**

**But what makes a car equipped with a battery so special?**

**【字幕】**

**每增加1辆新能源车，能降低7.28吨碳排放。**

**For every new energy vehicle added, it can reduce 7.28 tons of carbon emissions.**

**【解说词】**

**一棵成年树每年能够吸收11.32千克碳排放，相当于为地球种下643棵树。**

**A mature tree can absorb 11.32 kilograms of carbon emissions per year, which is equivalent to planting 643 trees for the Earth.**

**一秒钟的时间多长？**

**How long is one second?**

**在这里，这么长的时间能够生产一个电芯，2.5分钟的时间就能生产一个电池包。2.5分钟我能……**

**Here, it takes one second to produce a single battery cell, and only 2.5 minutes are needed to assemble a battery pack. In just 2.5 minutes, I can do...**

**【解说词】**

**在这样的产能下，2022年宁德时代一年的节能项目，累计减碳45万吨。按每棵树间距10米来算，相当于为地球种植2000多万棵树，每两年可以绕地球一圈！从这里生产的新能源电池累计销往64个国家及地区，可以说全球每新增3辆新能源汽车就有一辆装载宁德时代电池，大家熟知的特斯拉就装有它。**

**With this level of production capacity, CATL's energy-saving projects in 2022 alone have resulted in a cumulative reduction of 450,000 tons of carbon emissions. When calculated with a tree spacing of 10 meters, this is equivalent to planting over 20 million trees for the Earth, enough to encircle the globe every two years! The new energy batteries manufactured here have been distributed to 64 countries and regions worldwide. It can be said that for every three new energy vehicles added globally, one is equipped with a CATL battery, including the well-known Tesla.**

**【字幕】**

**资料File**

**【解说词】**

**自《巴黎气候协定》签署以来，碳中和就成为了全世界共同的责任与目标，尽管世界在这一协定后出现了诸多不稳定因素，但中国承诺坚定、行动有力，在2020年9月的联合国大会上正式提出了中国碳排放目标之后，一场广泛而深刻的经济社会系统性变革在中国徐徐展开，福建新能源电池产业正是这场行动中的先锋力量，为世界探索一条绿色低碳发展之路、崛起之路。**

**Since the signing of the *Paris Agreement*, achieving carbon neutrality has become a shared responsibility and goal worldwide. Despite the emergence of various instability factors post-agreement, China has remained steadfast in its commitments and taken decisive actions. After officially presenting China's dual carbon targets at the United Nations General Assembly in September 2020, a broad and profound systemic socio-economic transformation has been gradually unfolding across China. The Fujian new energy battery industry stands as a pioneer in this endeavor, leading the exploration of a green and low-carbon development pathway for the world.**